

à Eli Zakharopoulou
Khalkidhiki *
 (Χαλκιδική)

Roland Dyens

Vigoritmico ♩ = 120-130

* Fameuse presqu'île de Macédoine en Grèce.

Sans être d'une grande difficulté, *Khalkidhiki* recèle en elle la matière idéale pour l'étude des éteintes. «Façon traditionnelle» avec celles concernant les basses à vide mais aussi de manière plus radicale avec ces fameux T.R. qui jalonnent la pièce de bout en bout (T.R. dont je vous invite d'ailleurs à lire la définition précise en début de lexique).

N'étant pas que cela, cette *piècétude* permettra aussi de vous familiariser avec le jeu *staccato* comme avec certains rythmes impairs (aux effluves hellènes en l'occurrence) tout en s'avérant plutôt exigeante du côté des nuances.

Travaillez à la loupe et, grâce à cette extrême lenteur de tempo que je vous recommande d'adopter dès le début de votre étude, mettez les problèmes musico-techniques dans votre poche avant de vous faire plaisir avec *Khalkidhiki*.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

T) Alternative au doigté «officiel».

** Avec la main gauche sur les 6 cordes en l'occurrence et tout au long de la pièce.

I) Veillez ici à tenir la note selon sa durée exacte en maintenant (ou non) le doigt qui lui est affecté.

* Famous peninsula of Macedonia in Greece

Without being of great difficulty, *Khalkidhiki* conceals within itself the ideal material for the study of note-dampenings. By the “traditional way” with those concerning the the low open strings, but also in a more radical manner with the famous T.R. that can be found all over this piece. (T.R. which by the way, I invite you to read the precise definition earlier in the lexicon).

Being not only that, this *piècétude* will also allow you to familiarize yourself with *staccato* playing like with certain uneven rhythms (with hellenic scents in occurrence) all the while proving itself to be rather demanding on the dynamics level.

Work with the magnifying glass and, thanks to the extremely slow tempo that I recommend you adopt right away for your study, put the musically-technical issues away in your pocket prior to having fun with *Khalkidhiki*.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

T) Alternative to the “official” fingering.

** With the left hand on the 6 strings in this case and throughout the entire piece.

I) Make sure here to hold the note for its entire duration, maintaining (or not) the finger playing it.

B)

Come prima

29 *p sub.* *mf* *f* *mp*

33 *p* *mf* (0)

37 *f* *p sub.* *p*

41 *mf* *f* *p sub.* *f secco* *p sub.*

44 *f* *p sub.* *f* *p sub.* *p eco*

47 *mp* *pp* *ff sub.* *ppp sub.*

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

L) Liaison technique facultative.

* À la double faveur de la liaison entre ré# et mi et du *rit. molto* vous rapprocherez la main droite de la 12^e case de sorte d'éviter tout «bondissement» pour jouer l'harmonique avec le pouce de cette main droite.

G^o) Toutes les harmoniques à jouer sur les 3 cordes graves à la main droite le seront systématiquement avec le pouce (l'index effleurant la corde) afin d'éviter le *squeak* produit par l'ongle de l'annulaire.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.

L) Optional technical slur.

* Right after playing both the slur between D# and E and the *rit. molto* you will bring the right hand near the 12th fret so as to avoid any "jump" while playing the harmonic with the thumb of this right hand.

G^o) All harmonics played with the right hand on the 3 lower strings will systematically be played with the thumb in order to avoid the noise (*squeak*) produced by the index fingernail playing the string.